

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1981)
Heft: 1

Artikel: Neue Schurwoll-Teppiche mit Quarzschaumrücken
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794400>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NEUE SCHURWOLL-TEPPICHE MIT QUARZSCHAUMRÜCKEN

Dass die Entwicklungs-Abteilung des Teppich-Unternehmens Kistler-Zingg AG in Reichenburg nicht auf den erworbenen Lorbeeren ausruht, sondern immer neue, den modernen Bedürfnissen entsprechende Teppichqualitäten hervorbringt, beweisen gerade wieder zwei Neuheiten «rolana-Arletta» und «rolana-Amore».

«rolana-Arletta» ist ein Woll-Boucléteppich, der sich auszeichnet für Gross-

objektbereiche, wo harte Strapazierfähigkeit verlangt wird, eignet. Aber ebenso gut lässt er sich mit seinen besondern Eigenschaften und von der wohnlichen Optik her im Eigenheim verwenden, da er auch auf Treppen verlegt werden kann und ebenso auf Böden mit Fussbodenheizung. Seine kompakte, geschlossene Oberfläche aus melierten Wollgarnen zeigt sich wenig schmutzempfindlich, und ein weiteres

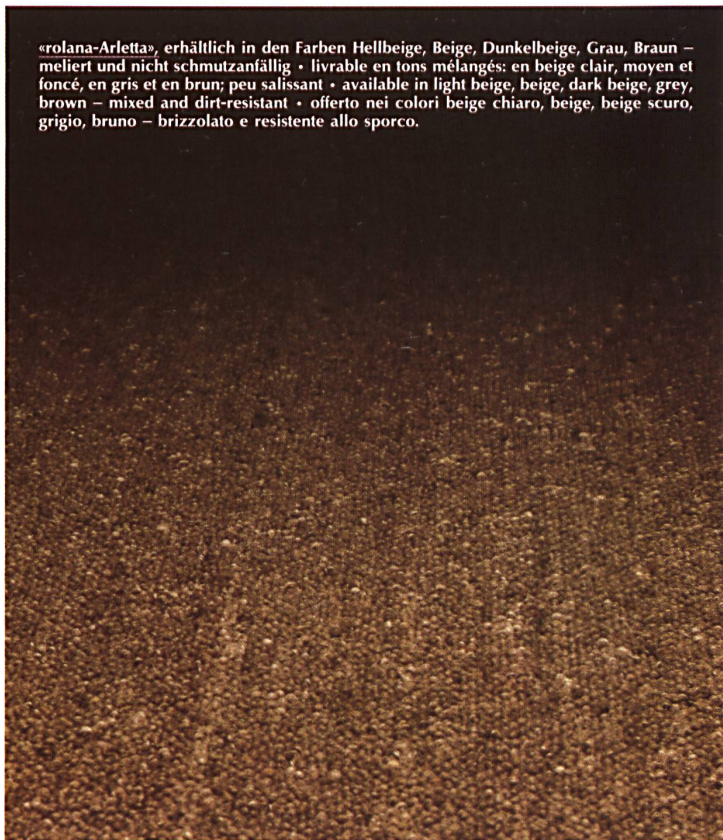
Plus ist der neue Quarzschaumrücken mit seinen offensichtlichen Vorteilen.

«rolana-Amore» ist ein Grobnoppen-Schurwollteppich für gehobene Ansprüche und schenkt hohen Trittkomfort. Auch diese Teppichqualität ist treppengeeignet und weist den neuen Quarzschaumrücken auf. Diese eben lancierte Schaumstruktur zeigt eine sehr feinporige, geschlossene und leicht glänzende Oberfläche. Abriebfestigkeit, Schaum-

haftung, Trittelastizität, Rollstuhlfestigkeit, Alterungsbeständigkeit (Fussbodenheizung) sind gegenüber kreidegefüllten Schaumrücken erheblich verbessert. Die Teppiche mit dieser neuen Rückenbeschichtung der Kistler-Zingg AG erkennt man sofort an der neuen Schaumfarbe und der Rückseiten-Beschriftung. Mit dieser Novität beginnt bei der Firma eine neue Teppichgeneration.

«rolana-Amore», der Rustikale mit den groben Noppen ist in den Farben Hellbeige, Beige, Dunkelbeige, Braun und Grün auf dem Markt • article rustique à grosses boucles, se fait en beige clair, moyen et foncé ainsi qu'en brun et en vert • a coarsely knotted rustic carpeting available in light beige, beige, dark beige, brown and green • dal tipo rustico con grossi bottoni, offerto nei colori beige chiaro, beige, beige scuro, bruno e verde.

«rolana-Arletta», erhältlich in den Farben Hellbeige, Beige, Dunkelbeige, Grau, Braun – meliert und nicht schmutzanfällig • livrable en tons mélangés: en beige clair, moyen et foncé, en gris et en brun; peu salissant • available in light beige, beige, dark beige, grey, brown – mixed and dirt-resistant • offerto nei colori beige chiaro, beige, beige scuro, grigio, bruno – brizzolato e resistente allo sporco.



E Deux nouveautés «rolana-Arletta» et «rolana-Amore» viennent à nouveau prouver que le département de recherches de la fabrique de tapis Kistler-Zingg SA à Reichenbourg ne se repose pas sur ses lauriers mais imagine toujours de nouvelles qualités de tapis répondant aux exigences modernes.

«rolana-Arletta» est un tapis de laine bouclé convenant parfaitement à un usage très dur dans les grands immeubles. Mais il peut tout aussi bien, grâce à ses caractéristiques et compte tenu des exigences esthétiques, être utilisé dans la sphère privée, car il peut aussi être posé sur les escaliers et dans les locaux à chauffage par le sol. Sa surface compacte et fermée, en fils de laine mélangés, est peu sensible à la saleté; son dos de conception nouvelle, en mousse au quartz, offrant des avantages évidents, est un autre de ses avantages.

«rolana-Amore» est un tapis de laine de tonte à grosses boucles, offrant un grand confort à la marche et destiné à la clientèle exigeante. Cet article aussi peut être posé sur les escaliers et est muni d'un dos en mousse au quartz. Cette dernière matière, tout récemment lancée, a une surface à pores fins, fermée et légèrement brillante. Par rapport au dos en mousse à charge de craie, les qualités de ce nouveau dos sont nettement améliorées en ce qui concerne la résistance au frottement, l'adhérence de la mousse, l'élasticité à la marche, la résistance aux sièges à roulettes et au vieillissement (chauffage par le sol). On reconnaît au premier coup d'œil les tapis de Kistler-Zingg SA munis de ce nouveau dos, à la couleur différente de ce dernier et à l'inscription qu'il porte. Cette nouveauté marque chez le producteur

108 le départ d'une nouvelle génération de tapis.

E That the development and design department of the Kistler-Zingg Ltd. carpet factory at Reichenburg is not content to rest on its laurels, but is always bringing out new qualities of carpets satisfying the latest requirements is shown once again by two novelties – «rolana-Arletta» and «rolana-Amore».

«rolana-Arletta» is a wool bouclé carpet, ideally suited for use in large public premises where great resistance to wear is required. But, with its special properties and its attractive appearance, it is equally well suited for use in private homes, since it can also be laid on stairs and even on floors with under-floor heating. Its compact, dense surface of mixed wool yarns is very resistant to dirt and an additional feature in its favour is the new quartz foam backing with all its obvious advantages.

«rolana-Amore» is a coarsely knotted pure new wool carpet designed to meet the most exacting requirements and offering great comfort underfoot. This quality too is suitable for use on stairs and also has the new quartz foam backing. This recently launched foam structure has a fine-pored, dense and slightly shiny surface. Its resistance to friction, its foam adhesion, elasticity underfoot, resistance to wear from chairs on castors, resistance to ageing (floor heating) represent a considerable improvement over chalk-filled foam backing. The carpets made with this new backing by Kistler-Zingg Ltd. are easily recognized by the new colour of the foam backing and the writing on the back. With the introduction of this novelty, the firm launches a new generation of carpets.

I Le due novità «rolana-Arletta» e «rolana-Amore» stanno a dimostrare che il reparto creazioni della fabbrica tappeti Kistler-Zingg SA di Reichenburg, non si accontenta dei successi conseguiti nel passato, ma produce senza sosta nuove qualità conformi alle esigenze moderne.

«rolana-Arletta» è un tappeto bouclé di lana, molto adatto per la sfera utilitaria con le sue esigenze di elevata resistenza. Grazie alle sue speciali proprietà e all'ottica piacevole si lascia però impiegare anche nella casa, dato che può essere posto sulle scalinate e sui pavimenti con riscaldamento al suolo. La sua superficie compatta e chiusa, fatta di filati di lana mescolati, è poco sensibile allo sporco mentre il rovescio di schiuma di quarzo gli conferisce un vantaggio di più.

«rolana-Amore» è un tappeto di lana vergine a grossi bottoni, destinato alla soddisfazione delle massime esigenze e massimamente confortevole. Anche questa qualità è adatta alle scalinate e munita del nuovo rovescio di schiuma di quarzo. Questa struttura della schiuma, lanciata da poco, presenta una superficie dalla fine porosità, chiusa e leggermente lucente. In confronto con i rovesci al gesso, la resistenza all'attrito, l'adesibilità, l'elasticità al passo, la resistenza alle sedie a rotelle, la stabilità nel tempo (riscaldamento al suolo) sono notevolmente migliorati. I tappeti muniti dalla Kistler-Zingg SA di questo nuovo prodotto di laminazione si riconoscono subito dal nuovo colore della schiuma e dall'iscrizione sul rovescio. Con questa novità, la Ditta dà inizio ad un'altra generazione di tappeti.